

FrauenLiteraturGeschichte

Texte und Materialien zur russischen Frauenliteratur

Herausgegeben von Frank Göpfert

Band 12
Волкова, Евгения
Личное:
Впечатления и соображения
Fichtenwalde 2000

Vorwort

Первым заглавием настоящей книги-сборника было Личное. Но вскоре я заметила, что оно не подходит. Слово Личное создает впечатление отвлеченных мыслей и чувств, не зависящих от окружающего, от поступков и суждений иных людей, словом, от всего того, что принято и происходит в наше время или было принято и происходило раньше в общественной жизни.

Такое чисто личное можно, правда, найти в этой книге, но только отчасти. Другая и, кажется, большая часть сборника свидетельствует о моем отношении к тому, что я увидела вокруг себя, услышала от других или прочла во всевозможных (всевозможных по времени, по месту и по содержанию) книгах, журналах и газетах.

Я решила переменить заглавие и выбрала сперва: Личные впечатления, а затем: Личные соображения. И не решила еще, какому из них оказать предпочтение. Быть может, надумаю еще что-нибудь совсем другое.

Если посмотреть на подлинный смысл написанного в сборнике, а не на фабулу, не на "действующих" в очерках лиц, то окажется, что моя книга не содержит ничего нового. Суть, ту же самую "суть", можно уже найти, хотя и в ином виде, в сборнике отдельных мыслей На мой взгляд, в коротеньких очерках Не забылось, да и на том или ином месте моих рассказов и повестей или в четырехтомном сочинении Быль и небыль.

Итак, можно пожалуй сказать, что я пишу все об одном и том же. Сама я, однако, не считаю это изъясном.

Готовя к печати книгу На мой взгляд, я попыталась соединить отдельные наброски согласно их содержанию, их теме, но не дала им заглавия, которое по смыслу начиналось бы предложением "о": О нравственности, О животных, и так далее. А на этот раз я уже не думаю сортировать и объединять написанное по темам, даже если тот или иной очерк окажется фактически продолжением иного, уже написанного.

В настоящую книгу вошло то, с чем я встречалась и продолжаю встречаться в повседневной жизни и что задевает меня за живое: всевозможные невзгоды человеческой жизни, беспричинное зло, нелепая несправедливость, обман, фальшь (преимущественно словесная фальшь). Но я люблю также записывать и веселящие, умиляющие ошибки и неловкие поступки милых, бесхитростных людей.

Я пишу (по крайней мере мне хочется так писать) не для наставления, не для обучения читателей; и не для того, чтобы "доказать свою правоту".

Мне хочется поделиться с другими людьми моими впечатлениями и соображениями; хочется пригласить их "посообразать" вместе со мной. И, конечно, мне очень хотелось бы, чтобы они не отклонили моего мнения, чтобы между нами была общность мыслей и чувств.

Но я отнюдь не отклоню и несогласия. Я очень ценю личные суждения, неподдельные и не заимствованные у кого-нибудь другого. И мне кажется, что я нисколько не проиграю, услыша чужое, не созвучное моему, мнение. Чужое мнение должно оказаться плодотворным. Оно наведет меня на новую мысленную работу и забавную мысленную игру, на новые поиски и находки.

Боюсь только одного: презрительного и злостно-осуждающего отвержения моих мнений на основании простого факта: о написанном мною всегда и всеми писалось совсем иное и иначе, чем пишу я. И из этого, как будто, выходит, что мне вовсе не следовало писать, по крайней мере писать так, как я написала.

Я действительно нашла новое заглавие для книги и думаю, что оно останется окончательным. Вот оно: Впечатления и соображения.